

+

1

Universidad Pontificia

Comillas 9 de octubre de 1958

Sr. Dn. Bonifacio Gil Garcia

San Juan Bosco, 11. Madrid.

Muy distinguido amigo: De Logroño me remitieron su carta del 2 de los corrientes aquí a Comillas donde hace tres años que estoy estudiando. Mucho me alegra comprobar por la suya el feliz resultado de sus trabajos y los recuerdos tan gratos de la estancia por nuestra tierra. Ya sabe donde me tiene si alguna vez desea repetir su viaje.

Referente al asunto de su carta hay lo siguiente: en primer lugar esas dos canciones que Ud. tomó de "Cidacos" que yo publiqué hace unos años, son solamente una y la cantan los "auroros" de San Adrian (Navarra) el día 27 en Arnedo en la Aurora, que es una gira que hacen por el pueblo hacia la 5 de la mañana -

P.O. He remitido el prospecto que me enviaste a D. Angel Mayo a propósito, por si en algo pudiera ayudarte entre todos de allí.

na para recoger gente para comenzar el Rosario de la Aurora. La canción es muy bonita, la acompañan violines y guitarras, pero... ¡no es folclórica! Ya lo había yo oído este verano y lo he comprobado cuando, según su mego, he ido a que me la enseñara el director de la Schola de esta y ver que ya se la sabía él con letra a la Virgen y parece que es una melodía alemana. La segunda parte es a dos voces.

La letra y la adaptación deben de ser del aguacil de San Adrian, que es el director musical de los "auroros" que en un pueblo actúan muy a menudo y lo hacen a maravilla. ¡Qué lástima que no haya un coro así en todos los pueblos! Además de esta canción cantan otra que no me la sé y que quizá podría interesarte. No recuerdo el nombre del aguacil, pero puede dirigirse a San Adrian: "Aguacil, director de los auroros."

En cuanto a gozos de Santos, es lástima que no explotáramos el asunto en Arnedo pues los hay interesantísimos y ciertamente muy populares y antiguos sin los que no se conciben las novenas, como la antifona "Gaudet in coelis..." interesantísima por todos los conceptos y los gozos que dice. Pues que ~~son~~ tan poderosos - en la corte celestial - libroznos de todo mal: Cosme y Damian gloriosos. - No se los puedo mandar pues no me sé la segunda voz ni el acompañamiento. Puede dirigirse a Deberis Gil, o al organista Antonio Gil de Muro. Reciba un saludo de sus paisanos y s. s. Felipe Abad León



MINISTERIO
DE
EDUCACIÓN NACIONAL
DIRECCIÓN GENERAL DE BELLAS ARTES
SERVICIO NACIONAL
DE EXCAVACIONES ARQUEOLÓGICAS
EL DELEGADO LOCAL

Arnedo, 5. 1. 1. 959.

Mi muy estimado amigo: Foco antes de las Navidades estuvimos en Madrid mi mujer y yo, pero nos fué imposible verle, pese a nuestro gran deseo de visitarle.

Como le dije en mi carta del 10 de septiembre, tienen unizica las coplas de aurora que en la misma le indiqué, pero me es imposible en viañela pese a los esfuerzos para conseguirla; no la conoce el organista, la ignoran todos los unizicos.... si el año próximo viniesen los navarros que las cantan, se la pediría, pero el parado no estuviere. Mi mujer dice que la unizica de las referidas coplas es la del zorrico "Luz que brilla en el cielo - en noche clara y hermosa - ¡oh que noche silenciosa! - tu mitiga mi dolor. (Mi unizico

jer es de Victoria)

Hice en los pueblos que me indicó las gestio-
nes interesadas, pero no han dado resultado alguno.
Una pregunta es una es que a Vd. le dan, y halló la
respuesta en lo que me sucedió una vez: fui a per-
car con un amigo; éste me preparaba la caña, la
echábanos en el mismo pozo, y él sacaba peces y yo
no. - En Hevea tocaban las campanas a las doce, y
decían que tocaban a comer; y los niños cantaban al
son de las campanas: "Éouto Éomái, touto soy, a
mái soy" (Éomái era el campanero, y tan tanto, que
nunca sabía si ganaba en dicho oficio y en el de m-
erista, 12 duros al año o en 12 años un duro)

Dexo que hayan pasado con toda felicidad
los paradas Navidades, y que el Año Nuevo sea
para Vdes. muy próspero y dichoso; y fructífero
para mis investigaciones.

Lamento no poderle dar más noticias, pero
como ya sabe mi interés por ayudarle, no deje de
preguntarme todo lo que le ocurra.

Quedo, como siempre, afectuoso amigo y r. r.

J. Fr. de Bobadilla

Zaragoza 26 de Octubre de 1851.

Sr. Don Bonifacio Gil

Madrid.

Mi respetado Comandante: Recibi' la suya de fecha 10 del corriente, a la que no he podido contestarle antes por el motivo de estar mirando de recoger alguna cosa más.

Adjunto me es prato remitirle alguna cosa de las que he recogido, crei' que algo de eso le podria servir para su coleccion, me hubiera gustado haberle mandado algo más, pero por ahora son los únicos que tengo.

El Trompeta que le dije que iba a pedir ese destino es Antonio Luri y lo solicito', pero resulta que el que ha ido tendria más antigüedad y se la ha quitado, tambien solicito' (en 2.º lugar) el Reg.º Inf.ª Fererife 49. que es el que le han dado.

Se mis estudios le dire' que aprovecho todo lo que puedo, ahora estoy haciendo alguna fuga a dos tres y cuatro partes, los estudios los hago en el conservatorio con el director de el Don Ramon Borobia, que es el profesor de composicion.

Espero que en la conferencia que tiene que dar obtenga un gran éxito, que es de suponer, como hasta ahora los esta' obteniendo, de lo que me alegro muchisimo.

Nada más que ya sabe donde me tiene a su entera disposicion, en la seguridad de que sera' para mi' un gran placer el poder servirle en alguna cosa.

Sin más por hoy y con recuerdos del Capitán Don Ismael Granero, se despide afectuosamente su seguro servidor y subordinado.

José M^o Barrera

P. S. Las tres estrofas que he puesto las últimas las he copiado de un programa de las fiestas del Lantz, creí que no le servirán.

Santo Domingo de la Calzada 6 de Septiembre 1851

Sr. Don. Bonifacio Gil

Madrid.

Mi respetado comandante: Me es prato remitirle a continuacion lo poco que he podido recoger de refranes por esta, he hecho todos los medios por mirar de haberle mandado algo mas, como yo pensaba, pero mis esfuerzos, han sido inutilis, los refranes son los que siguen:

- Los de Azofra son sayones,
- Los de Alcanes de Avarras,
- Los de Canillas de Jirches,
- y los de Ormilla los majos.

En Correcilla está el lujo,
En Alerauco la sal,
En Cañas la farotería
y en Asofra la falsedad.
Vendita sea la pioja,
que nace en la punta de Haro,
pasa toda brilla del Ebro,
y desemboca en Alfaro.
En Alfaro está la cepa,
En Zaragoza el Pilar,
En Logroño San Mateo,
y en Burgos la Catedral.

Espero que aunque poco le pueda ser útil, ya que como le dije, me ha sido imposible el haberle mandado algo más. Creo recibiría los otros que le mandé anteriores a estos.

sin otro particular y con recuerdos para su familia se despide este, su affmo y d. d. s. e. r. m. Jose M^o Barrios

Si pudiese recoger alguna cosa ya se lo mandaría

¡ave^t María!

5
Logroño 25 de Septiembre 1958

D. Bonifacio Gil
Madrid

Muy estimado D. Bonifacio: No sé si le extrañará el recibir ahora esa serie de recopilaciones de Antol; pero creo que no. El día 10 del corriente por la noche me dió el Sr. Adjutorio Hernández, con quien tengo íntima relación, una carta de Ud. que acababa de recibir junto con un cuestionario: Me dijo que si me interesaba que hiciera algo: Él se encargaría de la música. Yo con sumo gusto, durante los 4 días siguientes que estuve en Antol me dediqué, a pesar de que estábamos en Fiestas y la gente no tenía gana de estas cosas, a ver si encontraba algo. ¡Lástima que tuve tan poco tiempo porque el día 15 tuve que ingresar en el Seminario!... Esos dos villancicos que le mando me los

cantó la última noche, una señora, familia de pastores todos sus antepasados y ella, que por tradición los vienen cantando en su casa la Noche de Navidad. Aunque yo no soy músico, pero con la filarmónica y una pequeña flauta creo que saqué las notas bien. También me cantó otros 3 pero no tuve tiempo de cogérselos. Del uno le mandé la letra en la cuartilla de los goros a S. Adrián: el de las sonajas. Otro de los que me cantó fue el de la leyenda esa del Niño Jesús de pequeño: "Madre en la puerta hay un niño; pero con una melodía que yo nunca la había oído.

Respecto del cuestionario me respondido con todo lo que me ha sido posible coger en esos 4 días. Por mandarle todo ni siquiera me hecho selección. Eso sí, todo lo que le mandé me lo han dicho gente del pueblo, preferentemente ancianos; Ud. que tiene experiencia en estas cosas sabrá distinguir enseguida lo popular de lo no.

Ya me han dicho dos compañeros míos que Ud. estuvo aquí con ellos para ver si sabían algo de Antal

durante el mes que pasamos aqui en el verano. Yo siento no poderle ayudar por ahora en más; pero si es que Ud. necesita algo y yo se lo puedo proporcionar aqui estoy a su servicio y al servicio de mi pueblo, que lo llevo en lo mas intimo del corazón. ¡Lástima que hasta el 15 de Junio no voy a Antal!...

Si es que le interesa tengo una pequeña zarcuela de costumbres de Antal, titulada: "La Víspera de S. Juan" La hizo un Maestro para los niños de entonces (este curso pasado he procurado yo acomodarla a los actuales). Se llamaba D. José Lasheras (ya a raíz de esta comedia creo que sería él, el que hizo la poesía de las calles de Antal en verso) La Murieca la compuso un profesor que hay en Antal, D. Pedro Lasanta; pero este señor tiene la manía de no copiar nada suyo, ni dejarse copiar. así que la tenemos manca... Creo que tengo yo el único ejemplar que queda, pues editó unos 50 ejemplares por lo que tengo entendido.

Bueno D. Bonifacio, perdóneme lo inoportuno.
Yo lo encomiendo al Señor para que salga adelante
con su empresa de enaltecer a la Rioja. (yo he comen-
zado ahora el 9º curso de la carrera sacerdotal.)
este remitiré q. e. r. m.

Angel Maza

ENRIQUE HERMOSILLA DIEZ
HARO

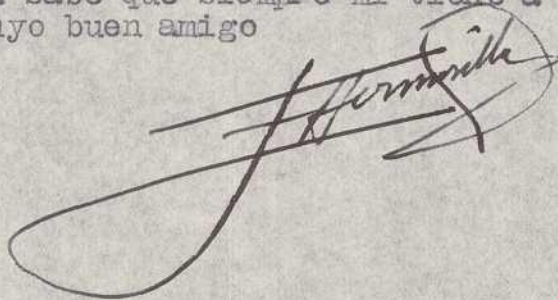
25 de octubre de 1951

7

Amigo don Virgilio: Perdoneme que haya tardado tanto en complacer sus deseos, pero como usted ya sabe, unas veces por encontrarme de viaje y otras por exceso de trabajo no me ha sido posible hacerlo. Ademas, como ignoro el propósito del escritor, no sé, la verdad, que es lo que puede interesarle.

De todas las maneras, ahí le envío unas notas con algunas frases, refranes, etc que conozco; así como un fragmento de la letra de la llamada "Jota de San Felices"; una noticia histórica relacionada con la industria del curtido y la música y letra de la marcha oficial del Ayuntamiento "Castrum Bilibium ó Haro la Vieja". Usted verá si le sirve.

Lamento no disponer por ahora de mas cosas.
Ya sabe que siempre mi tiene a su disposición.
Suyo buen amigo





MINISTERIO
DE
EDUCACIÓN NACIONAL
DIRECCIÓN GENERAL DE BELLAS ARTES
SERVICIO NACIONAL
DE EXCAVACIONES ARQUEOLÓGICAS
EL DELEGADO LOCAL

8

Arnedo, 5 de mayo de 1959.

Sr. D. Bonifacio Gil

Madrid

Mi querido amigo: En papel ad-
junto le remito dos nuevas copias que he encontra-
do. Ambas creo que son inéditas. La primera
la incluí en un artículo que hice en 1954,
pero no llegó a publicarse el número del peri-
ódico mensual y local "Cidacos" para el que
iba destinado.

Y nada más de momento, salvo rea-
firmarle mi propósito de buscarle algo este
verano en Góvalor, Aquilar, etc.

Como siempre, muy cordiales saludos
de su incondicional amigo

J. Fr. de Astudillo

Fernando Fdez. de Bobadilla y Ruiz

Arnedo, 19 de julio de 1.960.

Sr. D. Bonifacio Gil
Madrid

Mi querido amigo:

Confirmando a Vd. mi carta anterior, cuya fecha no recuerdo, en la que acusaba recibo a su atta. del 9 de junio último.

Hoy le escribo para remitirle unas coplas que he hallado con posterioridad.

En Grávalos una señora me cantó, o contó, la siguiente:

Viva el Bloque viva el Bloque
Vivan los republicanos
Y vivan los liberales
Que todos somos hermanos

Según me explicó, el Bloque alude al que formaron republicanos y liberales, sin duda para luchar juntos en algunas elecciones, y como fecha me fijó un acto político que tuvo lugar en Calahorra "por cuando mataron a Canalejas". La copla la cantaban en Grávalos a su marido que era conservador. No sé si con lo que le indico podrá Vd. concretar algo.

Un señor de Ausejo me contó dos; una religiosa, que pondera a la Virgen de Vico, patrona de la Rioja Baja y es la siguiente:

La Virgen de Vico lleva
Encima de su corone,
A la Virgen del Pilar
Y al Padre Santo de Roma

Y otra política; ésta la cantaban dos viejos de Ausejo cuando fracasó la primer República; ellos eran republicanos, y, por lo visto no se daban por vencidos; por las noches ambos salían de casa y tocando la guitarra entonaban su copla; sus apodos eran los que consigna el cantar, que sin duda compondrían ellos. Siempre votaban por la República, aunque no se presentasen candidatos republicanos, y eran los únicos del pueblo, con tales ideas; he aquí lo que cantaban:

La República no ha muerto
No ha muerto ni morirá
Mientras en el mundo vivan
"Borceguines" y "Farrás".

Por lo visto eran farrucos y de pelo en pecho. Uno de ellos me parece que me dijo el narrador que, además, cojo; ambos muy achacosos.

Me alegrará que pueda utilizar esa insignificante aportación.

Sabe es siempre incondicional amigo y s.s. que de veras le quiere,

F. Ad. B. B. B.



BALNEARIO DE ARNEDILLO
(LOGROÑO)

16-6-1.960

Herederos de Martínez de Pinillos H.^{nos}

*

10
Sr. D. Bonifacio Gil

Madrid

Mi querido amigo: Créame que estoy verdaderamente abrumado por sus atenciones, y que sufro no pudiendo corresponder a ellas como deseo.

Recibí su amable carta del 5 de los corrientes, la invitación para su conferencia sobre "Las flores en la tradición Hispánica" y la hoja de "ABC" con los premios, ayudas, y becas de la Fundación Juan March, para 1.960. Con esta

re' ordenadamente.

Agradeces con toda mi alma su recuerdo y atención de avisarme, y lamento decirle que, contrariamente a mis propósitos, no puedo pedir cosa alguna a la Fundación Juan March, porque pensaba tener concluido para este verano un libro que me urge publicar, y aún lo tengo a medias; y, naturalmente, como.....

"En la procesión de Guel
los primeros van delante
y los últimos después"

Hasta que no termine lo que llevo entre manos, no puedo emprender otra cosa.

Quisiese a pedir, que seguro estoy de que nadie tiene más méritos para que la den. Claro que la retribución justa no



BALNEARIO DE ARNEDILLO
(LOGROÑO)

Herederos de Martínez de Pinillos H.^{nos}

*

se alcanza hasta llegar al otro mundo, pero, a veces, también en éste se consigue algo. Ya sabe que luego votó para que logre no algo, sino muchísimo.

Me causa verdadera admiración que pueda desarrollarse tanta actividad como me indica en su carta; siempre que hablo de Vd. digo que es un verdadero sabio, y como tal, modestísimo; y no le da significarle que esto no es adulación, porque nada pienso pedirle, y generalmente se adulan para luego sacar algo.

Esto es decir una verdad muy grande que nadie me obliga a callar; salvo el temor a herir su natural modestia; pero... ¡que caramba! los amigos a veces se creen con derecho a dar disgustos; y, lo tenga o no, me tomo tal derecho y ¡disgusto que le encargo! Perdóname esto y que Dios le siga ayudando.

Si viene a Logroño, cuente con mi presencia para tener el placer de escucharle, porque haré todo lo posible por ir y más hace el que quiere que el que puede; y como.....

"En la procesión de Arnedo

Los de adelante van primeros"

Y lo primero para mí es tener la oportunidad de agradecerle personalmente tantas atenciones como me dispensa, confío que en Logroño nos veremos.



BALNEARIO DE ARNEDILLO
(LOGROÑO)

Herederos de Martínez de Vinillos H.^{nos}

—*—

En septiembre y octubre del año último visité todos los pueblos del partido de Cervera para hacer las visitas a los Registros Civiles, obligatorias desde 1959 y para lo sucesivo, por lo menos una vez al año. Aproveché tales visitas para buscar material del que le interesa, pero el resultado fue completamente negativo; salí decepcionado, pero no desisto de mi empeño, y si algo en encuentro se lo enviaré aunque ya no tenga cabida en mi obra "Dictados típicos de la Rioja", porque para algo le servirá.

Por correo separado recibí la separata de su trabajo "La
concepción vaquera en la tradición Hispánica" con amable dedicatoria,
que agradezco muy de veras y conservaré entre mis cosas más apre-
ciadas. Repito que me admira su labor infatigable y los resulta-
dos que obtiene.

Cuando le vea en Logroño le daré algún trabajillo más, o aje-
no, para que le sirva de recuerdos de este humilde amigo que tanto
tiene que aprender de Ud.

Estemos aquí en Arnedillo pasando estos días, porque con
el viento no podemos salir más lejos, pero gracias a Dios sin renua.

Perdone que la extensión de la carta le robe un tiempo precia-
so, y ya sabe que está siempre a su disposición este modesto ser-
vidor que le envía un cordial abrazo, Fernando

si se pinta
luchado
mito la
Allende
no tran
e nber
de
de
de



AGRUPACIÓN MUSICAL

DIRECTOR
SATURNINO ARROYO
(a) CARLIN

EZCARAY (Logroño)

de los Barakles que tanta
de los Barakles que tanta
de los Barakles que tanta
de los Barakles que tanta

Ezcaray a 21 de Septiembre de 1951
Sr. D. Bonifacio Gil
Madrid

Muy Señor mío y amigo. Recibi su carta la cual me ha llenado de satisfacción por no haberse olvidado de los buenos tiempos de lo cual he quedado muy agradecido.

Quiero Gil no se puede hacer una idea del interés que tengo en servirte pero como en esta ocasión te viene útil pues como me iré donde expresar pues por aquí hay muchas cosas y muchas dichas. Le diré que el Pared de Ferraris no sabe nada de donde proviene este nombre, en cambio de la Casa Miramón le diré que es la Casa del Conde de Corriñanqui que se llama (D. Severo Oquendo Miramón) esta casa la construyó el Arceobispo Barroeta este site interera le dare mas detalles de esta familia. El que músico protoció la Banda de Ezcaray compró todos los Instrumentos y es Ocho de los Ripadones del Conde de Corriñanqui en fin de esto hay bastante que decir, tanvien le diré que dice (Ezcaray tie cuatro coros que ninguna villa tiene lo frente los estudiantes, Coros, Coros, y Allende) El Coros es un poses que en tiempos tocaba la musica los Domingos, Fiestas, Bonito

Otra tiempo que dice; Encaraj Puente de Cauto
y con el nombre terasta Madre para el
forastero polos del pueblo Madrastra;
(Este es otro) El cura de Pradilla güi güi
güi o sea Vellanora Riquitriquitri o sea Vellano
sa lindo lindo lindo se jugaron las faldas
güi güi güi o la pelota Riquitriquitri o la
pelota lindo lindo lindo;
este es otro || En el Rio de Urdanta se crian
pejes || y en el de Tilbarrena Buenos moquetes
hay Maroma Buenos Moquetes fino y Holada
Buenos Moquetes; estos dos Ultimos tienen
una unripilla que casa que te pusten se
la mandare; Respecto o la Sierra la
(Demanda, segun informar sellama
Demanda por que ubo en este terreno un
litigio entre Encaraj y Zorrapuin y
hasta que se resolvio la pobon de Encaraj
ubo muchos lion y uultas por los partos
y dicen que de estas uultas se hizo el altar
mayor de la Diferencia de Encaraj esta
Demanda es de muchos terrenos y cada
monte tiene su nombre y con muchos
que ran (Copa Milanos, (La Polbarosa) (Cuenca)
El palanque en fin y muchos mas tan vien
te estado con el Ouzigo Cuchumbos y ueda
acuerdando me dice que lo mejor refina que
se vivien por o qui odor una buelta
y asi en darian mas repuros y no bediga
mas pueno tenga un con veniente en propun
tome todo lo pae quiera pues con mucho gusto
le pondre al corriente de lo que sepa con recuerdos
o se forma una redonde de este rubuen amigo J. Arroy



AGRUPACIÓN MUSICAL

DIRECTOR
SATURNINO ARROYO
(a) CARLIN

EZCARAY (LOGROÑO)

Escoray a 14 de Octubre de 1951

1^o Sr^o Bonifacio Gil
Madrid

Mi distinguido amigo Sr^o Bonifacio Recibi mearta la cual me causa mucha alegría en todos los sentidos lo primero por que existo en ella y que es una Enciclopedia y lo segundo que le haya servido para algo mis pequeños datos:

Solo que me dice de Sr^o Lorenzo que si siguen llevandolo a la Cruzita pues ledire que este Sr^o siempre o estado en la Dplexia y lo que se baja y se viene a la Cruzita es a la Patrona de Allende lo de taratita es un dicho que cuando hoy danzadores por alguna fiesta netora era musica de ya se llevan el canto a la Cruzita y con esta tonadilla danzaron los eticos; Solo que me dice de los marrotes de Zilborrena los marros se refieren a los lavios. los Peñascos que N. dice son o que montes de piedras mal colocadas y me dice hoy unos peñas-cos; y tambien cuando por algun monte hoy muchas piedras movidas o sueltas se suele decir he andado por unos xhijarrales; Solo que me dice del opodo de los de Escoray, es Verde luego un dicho poco corriente pero segun informes de unos (Pelaires) y los de Sr^o Domingo creo que no tienen otro que projeris de vido segun me an informado que subo donde esta el cuartel de la Guardia Civil unos talleres que hacian fundas de paja o cosa parecida en fin que es un pueblo que siempre ha tenido mucho paja; de lo del Arzobispo Barroeta, es asi como se escribe. y este niño segun cuentan es hijo de Escoray fue un niño muy inteligente y muy bueno

y fue el que me mando construir la casa del Conde Torrequemada
y en esta casa esta este señor Parrota sacado de cuerpo
y en tero en un Lienzo que tendra aproximadamente
este metro de alto por 14 pies ancho en un marco antiguo
y del Conde de Torrequemada, se escribe asi y de esto
pueden estar seguros pues lo he visto en la Placa dedicada;
ya estan todos los datos que me pide, el amigo Cacho me dice que
se venga por aqui que el no sabe nada; de todo lo demas que me
dice en la carta le dice con franqueza que es para dar en
loco y sobre la invitacion que me manda de la conferencia
le digo de todo corazón que me agrada mucho y se la he en-
viado a todas las personas y a muchas personas que son
de mi agrado pues es como el Sr. Bonifacio que me ha dado
mucho alegria al mismo tiempo le digo que tengo en Madrid
dos hermanos y un hijo todos en la musica uno tengo
en la del generalissimo y otro y mi hijo en oracion todos estan
muy bien y en la primera que les escriba le dire que
les voy a hacer una visita de mi parte ya que yo no puedo
personalmente que son mis hermanos y mi hijo
los que le valden en mi nombre y al mismo tiempo
estas en contacto por si al punto ver se pueden ser
de alguna utilidad y mas que ellas a V. podria darme
se el caso que le seria mucho mas util V. para ellos
su fin ya se causaran; tan bien recibí la lista de
sus Obras y tengo que incluirla en 4 meses que tengo que
hacer por Ombres tan bien de sus recuerdos al
amigo Thoma y me encargo que se les devuelva
y de todas que muchos se acuerdan de V. y V.
reciba de este su buen amigo que le aprecia
de todo corazón
Soterruno Arriaga

Valladolid 30 Octubre 1951

15

Sr. D. Benjamín Gil Masabú

Muy Sr. mio: Recibi la suya y seguidamente al
objeto de poderle facilitar algo de lo que me
pedia, le mandé mi carta a mi hermano miá a Repáramo
y él a su vez al negro que reside en Muniella por si
le podía facilitar algo.

La contestación se la envío para que sea le tomados to-
do el interés que Vd merece, pero los resultados son negati-
vos según puede ver.

de Muniella son muy conocidos por los chocolateros ya que el
chocolate sabían ya molerlo en carros por las Promocinas
de Sanja, Aragon, Navarra toda la Rioja, y dicha popula-
ción del chocolate es muy conocida por su fama de la
fabrica que aún existe (pero no recuerdo fecha)

Quisiera ser que me acordase después de Reyes y ya per-
sonalmente procuraría conseguir algún dato, por telegramas
o esas antenas de esa índole.

Ya me informé por el S. O. y vi que Carlitos está en Bogotá
y dentro de 2 años saldrá temeramente, que Dios quiera
y quisiera ser a todo hecho con un porvenir, ese es mi
deseo.

Quisiera no poder servirte en sus cosas y con salu-
dos a tu familia se despide de Vd. S. S.

Luciano Apudal